

sglyhaven

Consentaneus, gemäss, gleichstimig. spodóben,
sprifstojézh, rajmen, sglyhaven.

sglíhliv

Proportionalis, item proportionatus, gleich-
mässig. enakomáfsen, sglíhan, ali sglíhliv.

HIPOLIT: Dict. I

, 520

agnarje

das Zusammentreiben. v. Kup agnante. Coagitatio.

HIPOLIT: Dict. II, 281

agnati.

Exigo, austreiben, abforderen. vun isgnáti,
sgnáti, goníti, pogérovati, térjati, potérja-
ti.

sgnati

Zusammentreiben. v'kup sgnati, pèrgániati,
fyliti, permóрати. Compellere, Cogere.

sgnati

Injungo, einfügen, zusammen füegen vnd wätten,
auflegen. v'kup flos'híti, sistávití, skup fgná-
ti sklejpáti, vprézhi, góri nalos'híti, f'avkáfatí,
f'apovédati.

agnesti

Percoarcto, hart zusamentrucken. tardù skúpaj
stísnniti, spréshati, agnésti, stlázhiti, fmezshkátí.

HIPOLIT: Dict. I, 445

sgodaj
u

frühobs.sgodni, ali sgúdej srel fad.
praecox, praecoquum pomum.

HIPOLIT: Dict. II,

sgodaj
u

bey Zeiten. pèr zajti, sgudaj. mature, tempe-
ftive, tempore.

sgodaj
u

am Tag, morgens fruh. sjutra^j, sgúdaj, pèr
dnevi, s'dnevom red. sub lucis ortum.

HIPOLIT: Dict. II, 192

sgodaj
u

Zeitlich. perzájti, sgudaj, pravozháfnu. Tem-
pestive, opportune, Commode, tempore.

mgodaj

Tempore vel Tempori. Adv. Zeitlich, ~~hier~~ rechter Zeit.
perrájtí sgúdeaj ob právím zhápsu.

HIPOLIT: Dict. I, 662

sgodaj
u

Tempestive. Adv. Zur rechten Zeit. perxájtí,
sgúdaj, ob právicu zhiěsu.

HIPOLIT: Dict. I, 660

sgodaj
u

Mane.

bene mane hac scripsi. ich hab dises gar fruhe geschriben. jest sem letù cilu sgúdaj pífsal.

ngodaj
u

Sol.

sole novo. bey anbrechendem tag. kadar se dan
déla, fjutro fgúdaj kadar fárja góri póka.

HIPOLIT: Dict. I , 611

xgodaj
u

Mane. Adv. Morgen frue, am tag. sgúdaj,
v'jútrec sgúdaj, jútrec, s'jútrecj.

HIPOLIT: Dict. I, 357

3

sgodaj
u

Structure. Adv. bey guter Zeit, schnell, fürderlich.
Sgodaj; per rájti, hitru, róknu, prámetnu.

HIPOLIT: Dict. I, 361

ngodaj
u

EXTRA

Mane.

Multo mane, summo mane. gar fruhe. cilu
fgúdaj. postero mane. den anderen tag fruhe.
drúgi dan fgúdaj.

sgodaj.
u

Morgenfruhe. jutri sgudaj, s'dnévam red, kokèr
fe bo dan sesnâl, jútri, pèr zajti, kadâr bo sár-
ja gori pókala. bene mane, prima luce, sub lucis
ortum, multo mane.

ngodaj
-u

Morgen, jutri, s' jútraĵ, jutru fgúdaj, jutérĥni dan.
Cras, Craftino die, mane.

sgodaj
u

Vor Tag. pred dnévam, sjutraj sgúdaj.
ante lucem.

sgodaj
u

Frühe. sgúodaj, šútru sgúodaj, s'jítrej.
mane, prima luce, primo diluoculo.

HIPOLIT: Dict. II, 65

sgodaj.
u

so fruh. toku sgudaj: tam mene.

HIPOLIT: Dict. II, 178

sgodaj
u

Diluculo. Adv. am morgen fruhe. sjutra
sgudaj, pred dnevam, v'sarjapóku, v'pervi
sarji.

mgodaj
u

Multus, vil. mnog, dósti, velíku. multo
mane. sehr fruhe. sýlnu fgúdaj.

ngodaj
u

Recens.

sole recens orto. am tag. s'dnévam red
fgúdaj.

HIPOLIT: Dict. I , 546

sgodaj
u

Gracox, frühzeitig, vor rechter Zeit reiff.
sgúdaj prel, pred právim zhápsom
godan.

HIPOLIT: Dict. I, 498'

sgodaj
u

Antelucanus,
antelucano tempore. fruhe, vortags. sgodaj,
pre dnevan

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 39

sgodek
i

Acta, handlungen, geschichte. Audli, pergódiŕi,
ali sgódiŕi, djan̄ia, rovnáŕna.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 10

rgoden

Praekestus, vorher geschehen. poprèj rgodèn,
ali pergodèn, rgojèn

HIPOLIT: Dict. I , 494

rgöden

Sublucanus, gar frukttagig. rgöden,
jüttrast, förnast.

HIPOLIT: Dict. I / 633

sgooden
u

Aurora, Morgenröthe, aufgehender tag. sarja,
danixa, sgudna danira.

sgoden

Morgenstund. júterfna ura, sgódna ura. Horra
matutina.

ngoden
u

Tempestivus, Zeitig, das zu rechter Zeit ~~gææææææ~~
geschiht. pravozháfsen, fgúdni, perzájten, ali
kar se ob právim zháfsu fgodý.

HIPOLIT: Dict. I , 66o

sgoden

Sublucanus,
sublucanum tempus. morgenheiter, an-
brechender tag. sgóidni ali fájárd rhas,
fórna jásnost, gútrovi dan, ali sgóidne
fájra-

HIPOLIT: Dict. I, 633

sgoden

Morgenzeit. sorni, sgodni, s'juterni zhas.
tempus matutinum.

ngodno
ngodnejšē.
z

Temporinus. Adv. Zeitlicher. ngodnejši; baje
perrajiti.

HIPOLIT: Dict. I, 660

ngoderje

Fortgang.napréjhodik,napréjhod:sgodénie
pergodiszhe.progresio,progresus:succesus.

HIPOLIT: Dict. II,

63

ngoderje

Succesus, glücklicher anfang vnd fortgang.
srézhen fazhétik inu isháyk, srézhnu fgodénie,
ali fgodiszhe, srézha.

sgodišče

Succesus, glücklicher anfang vnd fortgang.
srézhen fazhétik inu isháyk, srézhnu fgodénie,
ali fgodíszhe, srézhna.

sgoditi

Glücken, glücklich ergehen. frézhiti, frézhnu
ishájati, sgodíti, pergodíti. prospere Evenire.

ngoditi.

Decet.

fieri sic decuit. es hat sollen also ausgehen. Je
je spodobilu tomu ngoditi.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 165-

sgoditi

Er last Ihm wol seyn. on fi pusty dobru sgo-
diti, on s'tim dóbrim rad sa dobru vsame. per-
fruitur otio: fruitur bonis.

sgoditi (se)

Particulatim.

particulatim fieri. absonderlich geschehen.

sufsébnu se pergodyti, fgodyti, permériti.

sgoditi, se)

Serrano, legesna. x pergoditi. sgoditi.

sgoditi, se)

Gerachten, gelingen. se permériti, pergoditi,
sgoditi. succedere, Evenire. in etwas gerachten.
se na kaj namériti, napádsti, srézhati. in aliqui
Incidere.

sgoditi (re)

Diarium, Tagzedl oder Tagrodel, was man in
den tag verbraucht vnd ausgibt. dneusku
samerkuvánfe inu popifsuvánfe, kar se flejdni
dan sanúza, vun daja inu sgody.

sgoditi (se)

Accidit, es hat sich begeben. Je je pergódilu, per-
mérilu, sgodilu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 6

sgoditi se

Kan. er kan.on samóre,móre.potest.er kan alles.
on sna vfe.nihil ignorat.Es kan seyn.móre bíti.
fe móre sgodíti.fieri potest.Es kan nicht seyn.
nemóre bíti.fieri nequit,ratio non patitur.

sgoditi se

Erfolgen. se pergodíti, se sgodíti, dójti,
príti. was ist erfolgt? kaj se je pergódi-
lu! kaj je s'tigá prifhlú! quid ex hoc se-
cutum est!

HIPOLIT; Dict. II, 52

sgoditi x

Actionibus suis praefigit honestum, utilem, simul-
que si fieri potest, jucundum scopum seu finem; ih-
ren Verrichtungen stellet sie Vor einen ehrlichen,
nuzbaren, Vnd Zugleich so es seyn kan, belustbaren
Zweck; svójim opravílam ona [=rasvúmnost] napréj
postávi, en poshten, pridèn, inu tudi aku se more
sgodíti, en oflássen lushtèn zyl.

sgoditi se

Fürfallen. Je sgoditi, prigoditi, primériti, per-
mlúchiti. Accidens, evenire, Contingere. es ist
etwas neues fürgefallen. je kaj nóviga naprjéj pri-
shli, prepádele. [Latinskega besedila ni.]

HIPOLIT: Dict. II, 66

sgoditi x

ich hab kein bedencken. ꝑa stran méne ꝑe móre
' sgoditi, jest ꝑer tejm nízh néjmam sgubíti,
ali dobíti. ꝑer me licet: mihi isthic nec
feritur nec metitur.

HIPOLIT: Dict. II, 21

rogoditi se

Begeben, sich Zubrugen. se rogoditi, pergo-
diti, permériti. fieri, Accidere, -evenire,
Contingere, usu venire.

HIPOLIT: Dict. II, 22

sgoditi se

Craftinus, das morgen geschehen solle. kar
fe jutri imá sgodíti: jútrifhni, júterni,
sájterfhni.

sgoditi se

Zukommen, sich Zutragen. Je sgodyti,
përgodyti, përmëriti. obtingere, evenire,
accidere.

HIPOLIT: Dict. II, 279

pregoditi se

Zugehen, geschehen. Je pregoditi, piergoditi,
permeriti, fieri, accidere.

HIPOLIT: Dict. II, 248

sgoditi se

Seipsum,
protesto, ut alij alia arbitrentur. es Pan
wol seyn, das andere andere gedanken haben.
se more debito sgoditi, de dringij dringje
m'isti' r'inejo.

HIPOLIT: Dict. I, 486

sgoditi se

Unglücklich ergehen. se ne frézhnu sgodíti, pèrgodíti.
male avenir: infiliciter, finistro cadere, succedere.

ngoditi se

Widerfahren, sich begeben. se permériti, per-
godíti, se fgodíti, se perklúzhiti. Contingere,
evenire, Casu accidere, usu venire.

sgoditi n

Zustehen, widerfahren, begegnen. Je sgoditi,
përgoditi, përmeriti, përklarshiti.
accidere, Evénire.

HIPOLIT: Dict. II, 282

sgoditi se

Contingo, avričber. dotekniti, portekniti:
se fgoditi, pergoditi.

sgoditi se

es kan nicht geschehen. se nemóre sgoditi,
nemóre bíti. fieri nequit.

sgoditi se

Crebresco, je länger je mehr zuenemben, oft
geschehen. zhe dajle vezh gori jemáti, fe
gmérati fe pogóftim sgodíti, permériti.

ugoditi se

Diurnus, täglich, das am tag geschicht. dnevni
dnevski, ali kar fe po dnevu sgody.

sgoditi se

Ehem. interject. oho: also sagt man, wan etwas
unversehentlich geschieht. ohó: takú se rěněbe,
Káidau se raj na náiglin sgodij, ali pergodij.

sgoditi se

Studium,

studio tui id fit. dir zu lieb geschichts.

tébi k'lubéfní se letù sgodý.

sgoditi se

Menstrualis, alle monat, das alle monat geschicht. méfsizhni, kar se vsak méfsiz sgodý.

sgoditi se

Vorwarnen. poprěj opúmniti, opomeniti kakor
se kaj sgody. praemonere.

sgoditi se

Tempestivus, Zeitig, das zu rechter Zeit
geschiht. pravozháfsen, sgúdni, perzájten, ali
kar se ob právim zháfsu sgody.

HIPOLIT: Dict. I , 660

sgoditi se

Tagbuch, darinn Verzeichnet wird, was Täglich
geschicht. kalénder, prática, ali popifsová-
lischke kar se sléherni dan sgody. Diarium, Ephe-
meris.

sgoditi se

Praedivino, Zuuor verkündigen. poprèj ofnániti,
prej vganíti, prerokuváti, éno rejzh poprèj povéj-
dati neli se fgodý, preofnániti.

sgoditi se

Opus. es ist vonnöthen. opus est hoc fieri.
je potrejbnu, de se letù fgodỳ, ali pergodỳ.

ngoditi se

Recuso,

non recuso quin vel quo minus hoc fiat. ich mag
leiden, das dises geschehe. jest vtarpim, inu ne
índram, de se letù fgody.

ngoditi se

Postmeridianus, nachmittägig. das nachmittag
geschichte. popoldájni, ali kar se popóldan
sgodý.

sgoditi se

Praemolestia, Verdrus ab einem ding ehe es geschehe: Vorsorg. éna prenadléšnost ali pretošlívost. strah ali skarb na éni réjzhi, poprèj kakor se fgodỳ: éna tošlívá skarb éne prihódne rizhỳ.

ngoditi x

Ungesinnet. das Ungesinnete geschicht eh
als das gesinnet. tu neméjnenu se hitréj-
fhi sgody, kokèr tu méjnenu. non sperata
citius accidunt, quam sperata.

ngoditi se

Vsque.

usque dum haec fiant. bis das geschehe.

dókler se letù fgody.

agoditi se

Inventarius, das in eit genhich. per se listre
sgodij, ali solurij.

HIPOLIT: Dict. I, 687

sgoditi se

Auro,

Hoc amal fieri: das pflegt ⁴zugeschehen. Letia se
rekorh wselej sgody.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 32

sgoditi se

Aniversarij, das jährl. gesch. Nov. & fejdnu
lejtne sgody: lejtenski; oblejtenski.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 37

sgoditi se

Absentaneus, des ie abwesen geschicht. nar
je neopríchnima sgody.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 4

ngoditi se

Inopinabilis, das man nicht gemeint hat, das es geschehen solle. kar se náglu fgodỳ, de se eden netrósta, nenájdian, neméjnen, nedofdévan.

sgoditi se

Afsolet. es ist also der brauh. je takú naváda.
te takú vfelej sgody ali pergody

sgoditi se

Elimino,

dicta foras eliminare. aus dem haus schwäzen.

s'hifhe pofhte nofsiti, sunaj povéjdati, kar se
domá srody.

ngoditi se

Sto,

stat per me, quo minus hoc fiat. es ligt an mir,
das dises nicht geschicht. letù na méni lefhÿ,
de se nefgodÿ.

ngoditi se

et sic moderatur omnia ne quid nimis fiat. Vnd
also Mässiget **sie** alles damit nicht in einem
Zuviel geschehe. inu takú ona [=smáfnost] ma-
fsá inu visha vse de kej v'enim se kaj prevezh
nesgody.

negoditi se

Periculum,

periculum est, ne. es ist zu besorgen, das nicht
etc. je potřeba se v'skerb vřeti, de se nařodř.

negoditi se

Haec si non procedit venit in forum, aku Letá
[= pogódba] se nesgody taku se pride pred sodbo

sgoditi se

Succesus,

omnia mea Cauſa velles mihi ſucceſſa. du möch-
teſt wüncſchen, das mir alles wol geriethe. ti
bi ſhélil inu méni pervószhil, debi méni vse po
móji vóli grátalu, inu se ſgodýlu.

HIPOLIT: Dict. I , 639

sgoditi se

Accidit,

praeter opinionem accidit. es ist wider verhoffung geschehen.
Je je super vupanje sgodila.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 6

sgoditi x

Os,
in ore et oculis omnium haec gesta sunt. dis
ist in beyseyn aller geschehen. letù se je
v'prízho vsejh fgodílu, pergodílu.

sgoditi se

Aerum
aeris nostro accidit. es ist zu unserer Zeit geschehen.
Je je v' nashim xafsu sgodilu.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 21.

sgoditi se

Confectum est. es ist gebacken. se je sgodjlu,
je reshe sturjenu, djanu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 126

ngoditi se

Conclamo,
conclamatum est. es ist geschehen. Je je zgodilo,
stvarjeno je, djano je.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 126

sgoditi x

Pulchre.

pulcherrime factum. es ist gar wol geschehen.
x je prov, inu celu dobru sgodilu.

HIPOLIT: Dict. I, 529

sgoditi se

Cedo.

quid factum est cedo. sag an was ist geschehen.
provi: mej se je sgodilu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 87

rigoditi se

Cum. Adv.

jam Anni quingue sunt, cum hoc accidit. es seiend
jetzt fünf Jahr, da solliches geschehen ist. ofte jo pet
lejo, nar se je letu' fgodit'le.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prezis~~), 752

sgoditi se

Confore, ut spero confore. ich hoffe, es werde
geschehen. jest vúpanje imám, de se bo sgodílu.

zgoditi se

Iam.

Iam diu. jam diu hoc fieri defyt. es ist lang,
das diases aufgehört hat zugesehehen. vñhe je
sdávnaj, de se je letù fgodílu, ali pergúdilu,
nehálu pergodíti.

ngoditi se

Praedico, vorsagen, weissagen. poprèj práviti,
ali povéjdati preosnániti prerokováti kaj se bóde
sgodílu.

ngoditi se

Praeopto,

praeopto id fieri. ich wolte lieber dises geschehe. jest bi rájshi hótél débi se letù fgo-
dílu.

sgoditi se

Verrunco,

haec patriae bene verruncent. das erschiess
dem Vatterland Zu gutem. letù bóde ti de fhélli
h' dóbrimu se sgodílu.

HIPOLIT: Dict. I , 704

ngoditi se

0.

o fi, o vtinam fiat. wolte gott es geschehe.
o bug hotel débi se fgodílu.

sgoditi se

Abgeben. es wird nichts abgeben. nej vúpánía,
nízh nebóde, nízh se nebo sgodýlu, řturílu.
nihil spei est, nihil fiet, nihil efficietur.

HIPOLIT: Dict. II, 2

sgoditi se

Plato, ein berühmter philofophus, welcher gelehret, die welt werde nach 4000 Jahren wider in ihr alt wesen kommen. en immeniten philofophus, katéri je vuzhíl, de ta s'vejt po shtieri tavshent léjtah supet v'svóje staru bityé pride. Hinc Anno platonico, magno Platonis Anno fiet. es wird wol nimmermehr geschehen. letú se nebó nígdar sgodílu.

HIPOLIT, Dict.

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

sgoditi
sgodec̃

Incaſurus, zuekünftig, zuefällig. perhódni,
perpádni, ali perpádezh, sgodezh, pergóden,
permérjen.

ngoditi
ngoden
j

Confectum est. es ist geschehen. je vshè
sturjénu, djanu, sgojénu.

sgoditi
sgoden
g

Creber, empsig, oftmalig, das oft geschikht.
skerbán, skerblíu, flífsik, dóstikrat sgojén,
po góstim sturjén, vezhkrátni.

Up.: Dict. I. ⁻²?; sprava je Hip. najin: sgodén.

sgoditi
sgoden
i

Prodigium,

divinitus factum prodigium. am himmel geschehenes Zeichen. énu na nebé^ssih sgojénu⁺ snáminie.

⁺) Op.: Sprva je Hip. zapisal: sgodénu - a je prečrtal.

HIPOLIT: Dict. I , 511

sgoditi - sgoder
s

Zufällig. pèrpáden, pèrhóden, permérjen, per-
godén, sgojén. Adventitius, Contingens.

sgoditi
sgoden
š

Actus, geschehen. sgojen, djan, sturjén.

Op.: v Dict. I., 10, je sprva napisani: sgodén
Slip. popravit pomene v: sgojén.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 19

sgoden (< sgoditi se)

Vergangen, geschehen. pretézhén, pretekózh, mineózh,
vnúvizh: sturjén, sgodén. praeteritus, exactus.

ngoditi
zgojën = zgoden

Antelucanus, vor tag gemacht oder genbeku. pred
dnevam flurjën ali zgojën.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 29

sgoditi
sgojen = sgoden

Antefactum, vrohu geshehen oder verlossen. ena
vshe sdavnej sgojene rejih.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 38

ngoditi
ngojen

z

Fortuitus, ungefehrt geschehen. po srézhi
pergodèn, sgojèn.